

# Déli Hírlap

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várnay Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10. Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Duminică și sărbători.

## A béke fentartása és a nemzetkisebbségi kérdés

Írta és a stockholmi nemzetkisebbségi kongresszuson elmondotta: Báró Jósika János

A világháború befejezése után, amely minden idők legborzalmasabb háborúja volt, az egész emberiséget hatalmas békevágy fogta el és nagy tért hódított az a gondolat, hogyan lehetne a háborút teljesen kiküszöbölni. Talán ez is volt az egyetlen jó, ami a világháborúól visszamaradt: törekvés a nemzetközi együttműködésre és a nemzetek egymás közötti megértésére. Ez a békevágy élektanilag nagyon is érthető, mivel a most élő emberiség majdnem minden tagja közvetve, vagy közvetlenül érezte a háború borzalmaival, másrészt felülerekedett az a meggyőződés, hogy egy újabb háború a mai civilizációt teljesen tönkretenné.

Az általános békevágy következtében mindenütt, az egész világon egyesületek alakultak a béke fentartására. Hogy csak egy néhányat említsék: Előszörban a frontharcosok egyesülete, azoknak a férfiaké, akik a különböző frontokon egymás ellen harcoltak, saját bőrükön érezték leginkább a háború kegyetlenségét és ezért alakítottak egyesületet, hogy a jelen és jövő nemzedékeket lehetőleg megkíméljék a hasonló borzalmaktól. Továbbá számos ifjúsági egyesület, melyeknek az a célja, hogy a világ fűsáját sportzerű, békés mérkőzésekre hozza össze, hogy egymást megismerve, komoly háborús viszálykodásokat megakadályozzanak. Ilyenek az olimpiai játékok és a cserkész világ jamboree.

A nemzetközi békemunka áttérjed szellemi tere is, a Pen Klub és a Szellemi Együttműködés Egyesülete által, melyek a különböző nemzetek szellemi termékeinek kicserélésével kívánják a béke ügyét szolgálni.

Ugyanez a békegondolat létesítette a Népszövetséget is, mely ugyan nem sikerült úgy, ahogy kigondolták, de mégis egyik szerve a béke fentartásának. A Népszövetséget pedig támogatják a Népliga Egyesületek is a népliga újkori évi kongresszusai hivatottak a Népszövetség békemunkáját megkönnyíteni.

Végül pedig a kisebbségi kongresszusnak is egyik főcélja, hogy a kisebbségi jogok védelmezése által, a népek között megértést közvetítsen és ezáltal a békét szolgálja.

Sajnos, azt tapasztaljuk, hogy ezek az egyesületek minden lelkiismeretes törekvésük ellenére is nagyon kevésbé tudtak a világbékehez hozzájárulni és egyáltalában nem tudhatjuk, hogy melyik napon fog egy újabb világháború kitörni, amely az egész modern civilizáció végét jelentené.

Miután a nemzeti kultúra az újkorban behatolt a tömegek közé és megszűnt egyes emberek kiváltsága lenni, a tömegek kulturájában olyan dinamikus erő rejlik, hogy ennek erőszakos megújítása feltétlenül reakciót szül. Ellenben, ha a nemzeti kultúra szabadon fejlődhetik és virágozhatnak, záloga a népek harmónikus együttélésének.

Nem szabad elfelejtenünk, hogy Európa térségének átalakítását főleg azzal indokolták, hogy a háború előtt, az idegen uralom alatt élő nemzetiségekkel nem bántak megfelelően. Egészen biztos, hogy akkor történtek hibák, de éppen ezek a hibák kellene tanulságot

szolgáljanak manapság.

Teljesen lehetetlen Európa térségét úgy alakítani, hogy az egyes nemzetiségek országban egyesülhessenek és hogy ne legyenek számottevő kisebbségek. Ennek következtében a háborús okokat csak úgy lehet kiküszöbölni, ha a nemzeti kisebbségek helyzete nem ad okot elégedetlenségre.

Láthatjuk több példáját annak, hogyan érték el nem homogen országok a szabad fejlődés biztosítása által, hogy nemzetiségeik jelenlegi államkötelességükben teljesen melegegedtek és így nem is lesznek soha háború okozói.

Ennek egy klasszikus példája Svájc, ahol négy millió német, egy millió francia és fél millió olasz egyenjoguan, teljes szabadságban él együtt és közös óhajuk az, hogy jelenlegi határaik között, megőrizhessék teljes semlegeségüket.

A nemzetiségi jogok ily tágkörű elismerése mellett, egy kisebbség nem is szolgálthat okot ellenségeskedésre, nemzetközi bonyodalomra, vagy háborúra. Sajnos, a felsorolt példák csak tiszt

letemreméltó kivételek.

Ha tekintetbe vesszük, hogy lelkiileg is mily nehéz uralkodó nemzetből uraltá válni, ami a békekötések folytán, sok esetben előállott, akkor meg kell értenünk, hogy ennek az állapotnak seznvedéseit csak az teszi elviselhetővé, ha a lelki fájdalmakat nem tetézi még kulturális és gazdasági elnyomtatás. Miután kizárt dolog, olyan nemzetiségek asszimilálása, melyeknek önálló kulturájuk van és máshol független államokat alkotnak, — az általános biztonság, határok biztosítása és gazdasági együttműködés, csak akkor lehetséges, ha a kisebbségek szabadon és melegegedetten élnek és fajtestvéreiknél tett panaszaiikkal nem teszik lehetetlenné az államok közötti együttműködést.

A szép egyetértés, mely az északi államok között uralkodik, nagyrészt annak köszönhető, hogy a kisebbségek minden északi államban egyenjoguan állampolgároknak érzik magukat és ezáltal az egyes államok közötti jó viszonyt inkább előmozdítják, mint veszélyeztetik. Másrészt több európai államban, ahol a gazdasági együttműködés létező lenne és ahol azonkívül az általános nemzetközi helyzet is szoros együttműködést tenne kívánatosabb, ez teljesen lehetetlenné válik, mert a kisebbségeiket nem kezelik egyenjoguan állampolgárok gyanánt.

Amennyiben ezen nem fognak változtatni, a jogaitól megfosztott kisebbség

mindig izzó parázs lesz a namu alatt, örökösen háborúval fenyegetve a világot.

Kongresszusunkat azért hívtuk össze, hogy ezt lehetőleg meggátoljuk és a kisebbségi jogok védelmezése által, karöltve más nemzetközi egyesületekkel a béke fentartásán dolgozzunk. De célunkat csak akkor érhetjük el, ha az összes államok, — vendéglátó Svédország és a többi északi államok példájára, — elismerik a kisebbségek nemzeti és kulturális jogait és ezáltal az elégedetlen kisebbségeikből teljes jogu, elégedett és lojális állampolgárokat nevelnek.

Amint láttuk, a nemzetiségi kérdés a háború után sem szűnt meg viszálykodások okozója lenni. Ellenkezőleg, a helyzet talán ma még súlyosabb, mint a háború előtt. Ha tehát a jövőben háború lehetőségét csökkenteni akarjuk, ez csak azáltal történhetik meg, ha minden államban, kivétel nélkül, teljes egészében tiszteltetben tartják a kisebbségi jogokat. Csak ezáltal keletkezhetik olyan békés és barátságos légkör, amelyben a háború sebei begyógyednek, ahelyett, hogy naponta felszakítva, gyógyulásuk lehetetlenné válnék. Mert tisztelt Uraim, a világbékét nem tarthatja fenn sem Népszövetség, sem Kellog-paktum, sem államszövetség, hanem egységgyűl az igazságos bánásmód minden nemzetet, de főképpen a nemzeti kisebbségekkel.

## LONDON és PÁRIS történelmi jelentőségű tárgyalásai a csehszlovák kérdésben

Angliában úgy a hivatalos körök, mint a közvélemény nem lankadó érdeklődéssel tekintenek a közép-európai események felé. Az angol minisztertanács, amely tegnap délelőtt ült össze, szintén ezzel a problémával foglalkozott.

### Három óra hosszat tartott a londoni minisztertanács

Az angol kormánynak minisztertanácsa tegnap délelőtt néhány perccel tizenegy után kezdődött és egy óra és negyven perccel ért véget. A minisztertanácsban Chamberlain miniszterelnök elnökölt. A tanácskozásról a következő szűkszavú közleményt adták ki:

— Halifax külügyminiszter beható jelentést tett a nemzetközi helyzetről. A jelentést behatóan megvitatták és tudomásul vették.

A minisztertanács után valamennyi miniszter kijelentette, hogy egyetért a külügyminiszter jelentésével. Újabb minisztertanács számára nem tűzték ki határnapot, azonban a miniszterek mind London közlésében maradnak, hogy bármikor

A minisztertanácsban tizenöt miniszter jelent meg.

Halifax külügyminiszter sir Neville Henderson, berlini angol nagykövet kíséretében jelent meg a minisztertanácsban.

a minisztertanácsban Henderson berlini angol nagykövet is jelen volt, ami teljesen ellenkezik a szokással.

A minisztertanács után az orvosok megvizsgálták a betegeskedő Chamberlain állapotát és azt kielégítőnek találták. Chamberlain még tegnap délután a balmorei királyi kastélyba utazott, ahol jelentést tesz György királynak a külpolitikai

### A német-angol sorsdöntő diplomáciai játszma

A francia lapok igen nagy fontosságot tulajdonítanak az angol minisztertanácsnak. A Temps írja, hogy a német-angol diplomáciai

helyzetről.

Angliában úgy látják, hogy a minisztertanácsról kiadott közlemény nem tesz említést újabb lépésekről. Úgy látják, hogy

előbb be akarják várni Runciman lord újabb javaslatát,

amely valószínűleg a kantoni rendszer mellett foglal állást. Valószínűnek tartják, hogy Henderson berlini nagykövet felhívja majd Németországot, vegye ki a részét a csehszlovákiai ügy békés elintézésében.

Angol diplomáciai körök szerint

a kormány tegnap minisztertanácsa javulást jelent.

Runciman felszólítja arra, hogy közvetítői minőségében dolgozzon ki új javaslatot. Mihelyt ez megtörténik, elküldik Chamberlain üzenetét Hitlerhez.

játzma kimenetelétől függ Európa sorsa.

Henderson berlini angol nagykövet rövidesen erélyes és határozott utat

sításokat kap, hogy minő lépést tegyen Berlinben. Németország kénytelen lesz színt vallani és vállalni az esetleges háborus felelősséget. Minden attól függ — írja a Temps — hogyan viselkedik Berlin.

Prágában a politikai miniszterek tegnap Hodzsa Milán miniszterelnök

### Aggodalmat keltenek a német készülődések

Az angol sajtó általában aggodalmaskodó hangon ír a középeurópai eseményekről. A Times vezércikkében a német sajtó kihívó magatartását bírálja. A német irodalom diplomáciai és katonai készülődéseit olyan természetűeknek tartják, amelyek méltán kelthetnek aggodalmat.

Berlinben rendkívüli keserűség okozott az a megelégedettség, amellyel sir John Simon beszédét az angol közvélemény fogadta. A német

### Csehszlovákia maga mellett tudhatja Páris

A francia sajtó megállapítja, hogy támadás esetén Csehszlovákia maga mellett tudhatja Franciaországot. A kommunista L'Humanité a következőket írja: Francia! Aki tiszteletben tartjátok országok biztonságát és becsületben, valamint szabadon kívántok élni, demokraták, radikálisok, szocialisták, kommunisták; katolikusok, férfiak s nők egyesüljétek és mentsetek meg a civilizációt és a békét.

Ha a Führer megtámadja Csehszlovákiát, olyan Franciaországgal találja magát szembe, amely kötelezettségeit tiszteletben tartja.

### A francia államtanács tudomásul vette Bonnet külügyminiszter bejelentését

A francia kormány tagjai tegnap Lebrun köztársasági elnök elnöklétével államtanácsra ültek össze. Az államtanácsban Bonnet külügyminiszter beszámolt az összes nemzetközi kérdésekről, így részletesen tájékoztatta a kormány tagjait elsősorban a csehszlovák problémáról is. Az államtanács tagjai

egyhangulag tudomásul vették Bonnet bejelentéseit és azt a külpolitikai irányvonalat, amelyet a francia kormány képviselőjében követ.

Ugyancsak tudomásul vették a kor-

### Benes kihallgatáson fogadja Henleint

Egyes lapok azt írják, hogy Benes köztársasági elnök kihallgatáson fogadja Henlein Konrádot, a szudetanémet párt vezérét,

akit a kihallgatásra több képviselő elkísér. Ezt a kihallgatást igen nagy jelentőségűnek tartják a további tárgyalások szempontjából. Ezzel kapcsolatosan hivatalos körök jelentik, hogy ennek a kihallgatásnak az idejét még nem határozták meg.

A Prágai Magyar Hírlap foglalkozik a csehszlovákiai helyzettel és többek között ezeket írja:

— A prágai kormánynak csak egy szavába kerül, hogy nyugalmat teremtsen. Ha a nemzetiségek kívánságainak lényegét teljesíti, egy csapásra megteremtí a nyugodt és a

elnöklete alatt értekezletet tartottak, amelyen a helyzettel foglalkoztak. Az angol minisztertanácsról érkezett hír

Prágában jó hatást váltott ki, ámbar a jelentés szűkszavúsága miatt még bővebb magyarázatot tartanak szükségesnek.

fővárosban úgy tekintik, hogy sir John Simon beszéde

megegerősítette a prágai kormány helyzetét.

Azzal vádolják az angol sajtót, hogy egyoldalú beállítással ismerteti az angol közvélemény előtt a csehszlovákiai helyzetet. A német sajtó változatlanul azt hangoztatja, hogy

a szudetanémetek nem adhatják fel az önkormányzatra vonatkozó követeléseiket.

A L'Action Française szerint Németországnak nem szabad abban bíznia, hogy Franciaországban belső egyenetlenkedések vannak és a francia ifjúság elégedetlen.

A francia ifjúság békét kíván és gyűlöli a háborút, de ha kötelezve érzi magát erre, akkor hajlandó hadba vonulni.

A L'Ordre így ír: Attól féltünk, hogy Berlin nem fogja megérteni Sir John Simon beszédét. Belátjuk tévedésünket, Berlin nagyon is jól megértette a beszédet. Figyelniünk kell az eseményeket és nem szabad feladni a reményt, hogy a békét mégis meg lehet menteni.

mány tagjai azokat az utasításokat, amelyeket Bonnet Franciaország diplomáciai képviselőinek adott.

Daladier miniszterelnök beszámolt a nemzetvédelmi ipari termelés állásáról és szociális kérdésekről. Pomaret munkaügyi miniszter aláírás céljából Lebrun köztársasági elnök előterjesztette azt a dekrétumot, amelyet a kormány összes tagjai aláírtak és amely arról intézkedik, hogy a negyven órás munkahét

törvényhozásának keretében a nemzetvédelmi célokat szolgáló üzemekben túlórázni is lehet.

tárgyalások további folytatására alkalmas légkört.

A prágai német követ tegnap újból megjelent a cseh külügyminiszteriumban és éleshangu tiltakozást jelentett be. A minap már tiltakozott az ellen, hogy az egyik morvaországi lap

sértegette a német katonákat,

most pedig azért tiltakozott, hogy a sértéseket egy olmtüzi lap megismételte.

Boothy angol képviselő, aki most tért vissza Csehszlovákiából, a Daily Telegraphban tapasztalatairól cikket írt. Beszélgetési folytatott több szudetanémet vezérrel, akik hangoztatják, hogy

decentralizációt követelnek

és azt akarják, hogy mint német népcsoport, amely jogi személyiséggel bír, önállóan intézhessék ügyeiket. A képviselőt fogadta Benes köztársasági elnök is, aki beismerte, hogy tévedések történtek, de nem zárkoznak el a tévedések jóvátétele előtt.

Prágai jelentés szerint Runciman lord és Henlein

ma ismét találkoznak

a Rothenau-kastélyban. Angol lapok pártállásra való tekintet nélkül óvatintik Hitlerrel, hogy ne becsülje túl erejét és hangoztatják, hogy ez többé nem a szudetanémetek és a cseh kormány, hanem Anglia és Németország ügye.

### Calinescu miniszter mondta Kisenevben

## A jelenlegi kormány erős de erőszakot nem alkalmaz

Kisenevben tegnap iktatták be Simian Dinut, a kerületi királyi helytartót. Calinescu Armand belügyminiszter és Ghelmegeanu Mihail köz-munkaügyi és közlekedési miniszter délelőt érkeztek meg a városba, a pályaudvaron fogadtatásuk alkalmával megjelent Titeanu Eugen, sajtó- és propagandauyi miniszter is, aki repülőgépen már előzőleg megérkezett Kisenevbe.

A székesegyházban Tighineanu érsek, a metropolita helyettese ünnepi istentiszteletet celebrált, majd sor került az ünnepélyes beiktatásra. A beiktatás alkalmával Calinescu és

Ghelmegeanu miniszterek, valamint Kisenev polgármestere és végül Simian Dinu királyi helytartó beszéltek.

Calinescu belügyminiszter rámutatott arra, hogy az új közigazgatási törvényt királyi akarat hívta életre és ennek alapja a régi román közjog.

A jelenlegi kormány tekintélykormány, amely erős, de erőszakot nem alkalmaz.

Ófelsége Carol király történelmi missziót váltott valóra, amikor a belső békét helyreállította az országban.

## Bombamerénylet Sztalin ellen

Más híradás szerint az orosz diktátor csak autóbalesetet szenvedett és könnyebben megsebesült

A Havas távirati ügynökség értesülése szerint Varsóban arról tudnak, hogy Sztalin ellen bombamerényletet követtek el, amikor páncélozott gépkocsiján elhagyta nyári lakhelyét, amely Korgiban van. A jelentések egyelőre ellentmondanak egymásnak, mert az egyik feltevés szerint merénylet, a másik szerint azonban

csak gépkocsibaleset történt.

Az első jelentések szerint Sztalin soffitörje hibásan vett egy kanyart és a kocsis az egyik utolsó fának rothant. Közben a gépkocsi elütötte

Sztalin személyi gárdájának egyik tagját, aki motorkerékpáron követte az államfő gépkocsiját. Ez a kíséző szörnyethalt, a soffitört, Schulze Erich németországi származású kommunistát letaróztatták, mert azonnal gyanúsították, hogy szabotázsra idézte elő a balesetet. Sztalin karján kisebb sérüléseket szenvedett és azóta felkötött karral jár.

Az újabb jelentések szerint

a páncélozott gépkocsira bombát dobtak.

Ezen jelentés szerint, amelyet ezuttal a lengyel Pat távirati ügynökség közöl, Sztalin tülloiban megsebesült, míg kíséretének több tagja meghalt és megsebesült.

A holland királynő uralkodói jubileuma. Vilma holland királynő uralkodásának negyven éves fordulójára alkalmából Hágában nagyszabású katonai díszszemle volt, amelyen tizennégyezer katona vett részt.

Utolsó jelentkezés, valamint hotel rezerválás visszavonhatatlanul szeptember 1-én

## SPORTVONAT BUDAPESIRE

1938. szeptember 7-től-13-ig!

### Utlevél nélkül

(csak személyazonossági igazolvánnyal)

## "WAGONS-LITS//COOK" & "EUROPA"

menetjegyjárodékban.

Részvételi díj: 1.460 lei

Jelentkezés a

## Marta Alexandru dr. királyi helytartó üdvözlése névnapja alkalmából

Számos küldöttség kereste fel a királyi helytartót

Marta Alexandru dr. királyi helytartónál tegnap több küldöttség tisztelgett. A Kereskedők Egyesülete és a Bánsági Kereskedelmi Testületek Szövetségének küldöttsége Oprea Ion elnök vezetésével jelent meg, hogy

**a királyi helytartót nemcsak kinevezése, hanem névnapja alkalmából is üdvözlje.**

Oprea Ion szavaira adott válaszában a királyi helytartó szívélyesen köszönetet mondott az üdvözlésért és hangsúlyozta, hogy a kereskedelmi képviselők jogos kívánságait mindenkor megértő figyelemben fogja részesíteni.

A munkakamara Roscoban Gheorghe elnök és Popovici Ionel főtitkár, a lippei polgárság pedig Cibianu főesperes vezetésével tisztelgett küldöttségileg a helytartónál.

Megjelent Szendrey Mihály volt magyar színgazgató is, aki arra kérte a helytartót, támogassa abban a törekvésében, hogy az új színi idényben Temesvárott és Aradon játszás engedélyt kapjon. Marta dr. helytartó kijelentette, hogy a város és a kulturális ügyosztály meghallgatása után olyan döntést hoz, amelyben **a nemzetkisebbségi színház színvonalát biztosítani akarja.**

Marta Alexandru királyi helytartó különben hétfőn Ciupe Gheorghe dr. vezértitkár társaságában Aradon járt, ahol meglátogatta Magier Andrei dr. püspököt, a prefektust, a városházát és az ügyvédi kamarát is. A királyi helytartó fogadta az aradi sajtó munkatársait és hangsúlyozta, hogy egyformán számít a többségi és nemzetkisebbségi sajtó támogatására.

## A nemzetkisebbségi nyelven való oktatás rendezése

A tanfelügyelők a napokban utasítást kapnak

A Rador jelentése szerint a közoktatásügyi miniszterium a nemzetkisebbségi főköormánybiztossággal karöltve azon a tervet dolgozik, amely szerint a nemzetkisebbségek által lakott vidékeken, a nemzetkisebbségi tanulók által látogatott iskolákban

**bevezetik a nemzetkisebbségi nyelveken való oktatást.**

A jövőben is fentartják azokat az állami elemi- és középiskolákat, ahol nemzetkisebbségi nyelven oktatják a tanulókat.

Azokon a helyeken, ahol eddig ilyen iskolák, vagy iskolai tagozatok nem voltak, bevezetik a nemzetkisebbségi nyelvek oktatását az illető nemzetkisebbségi tanulók számára. A tanfelügyelők a napokban megkap-

ják az utasításokat, amelyek értelmében

**olyan tanerőket alkalmaznak, akik a nemzetkisebbségi nyelveket ismerik.**

Hasonlóképpen utasításokkal látják el a tanfelügyelőket az állam iskolai kisebbségi tagozatok, valamint a nemzetkisebbségi nyelvű magán- és felekezeti iskolák beiratkozására vonatkozólag is.

Egyes vidékeken

**a tanítóképzői intézetekben**

ugyancsak bevezetik a nemzetkisebbségi nyelvek oktatását. A tanítóképzők mellett működő gyakorlóiskolákban tanszéklet létesítenek, amely a tanszemélyzetet a nemzetkisebbségi nyelvekre oktatja.

## Husz üzemét zártak be eddig az egészségügyi ellenőrzés során

A lakásokban a helyzet kielégítő, de sok a sötét pincelakás

Temesvárott már több mint két hete folyik az egészségügyi ellenőrzés, amely körülbelül szeptember közepén befejeződik. Az ellenőrzés a városi főorvos, nyolc kerületi orvos és több önként jelentkezett magánorvos vezeti. Sorra megtekintenek minden házat, kereskedést, iparüzemet, vendéglőt, szállodát és magánlakást is.

**Az ellenőrzés során eddig husz üzemét zártak be.**

Ezek között van, azt azt már megirtuk, az Arany csikó szálloda is. Az üzemszárásokat részben a tisztátalanság, részben a szükséges egészségügyi berendezések, vagy pedig az egészségügyi engedély hiánya miatt rendelték el.

A lakásokban végzett ellenőrzés során megállapították, hogy etekintetben a helyzet kielégítő. Igen egészségeseknek bizonyultak különösen az

Erzsébetvárosban épült új családi házak, míg a Belvárosban

**sok sötét és egészségtelen földszinti és pincelakást találtak.**

Intézkedés történik, hogy a pincékben levő egészségtelen lakásokat és műhelyeket kiürítsék és más célokra használják. Az ellenőrzésnek máris az az eredménye, hogy számos háztulajdonos javításokat és tatarozásokat végeztet. A műhelyekben és gyári üzemekben köteles zuhanyfürdők létesítése folyamatban van és a létesítésre adott határidő elteltével

**Temesvárott körülbelül kétszáz munkásfürdő lesz.**

A közegészségügyi hatóságok felszólítják az érdekelteket, hogy a megállapított hiányokat sürgősen szüntessék be. Két temesvári vállalkozó, aki az ellenőrzést végző orvosok

Mily kár

ezért a  
**szép harisnyáért!**

A leszaladt szem tönkretette. Helyes módszer ezt megakadályozta volna. A selyem feszes és ruganyos marad — ha Lux szappanpehellyel mossuk.



intézkedéseivel elégedetlen volt, a közegészségügyi miniszteriumhoz fellebbezett. A miniszterium mindkettőnek

a megüntetését rendelte el, mert nem teljesítették a helyi hatóságok előírásait.

Aradon az egészségügyi ellenőrzés

szórán a tisztj orvos a Dacia-szálloda éttermében, kávéházában s konyhájában sok hiányt észlelt és azért elrendelte

az egész üzemnek huszonegy napra való bezárását.

Ezenkívül két kisebb aradi vendéglőnek a bezárását is elrendelték.

## Zsidó tanítókat Olaszországban már nem neveznek ki

Bottai olasz közoktatásügyi miniszter rendelete értelmében a most kezdődő új tanévben

**új zsidó tanítókat és tanárokat Olaszországban nem neveznek ki.**

Mindazok, akik akár tanítói, akár pedig tanári állásra pályáznak, igazolniuk kell, hogy nem zsidó szármá-

zásuak. Kivételes esetekben kinevezhetnek olyan zsidó tanerőket is, akik Olaszország körül érdemeket szereztek. Olaszország ezernyolcszáz egyetemi tanára közül négyszáz zsidó, a jövőben már csak egy százalékot tehet ki arányszámuk.

Valószínű, hogy más pályákon is hasonló rendszabályokat léptetnek majd életbe.

## Karinthy Frigyes Siófokon meghalt és holnap temetik el Budapesten a magyar irodalom nagy halottját

Egymásután dölte ki az élők sorából a jelenkori magyar modern irodalom triászának tagjai. Előbb Kosztolányi Dezso és Nagy Endre, most pedig ugyanolyan hirtelenséggel, ugyanolyan megdöbbentő váratlansággal Karinthy Frigyes. Neve fogalom volt a magyar irodalomban husz esztendő alatt. Ha az olasz Karinthy Frigyes nevet pillantotta meg valamely nyomtatott írás fölött, már előre kiült a derű az arcára, már előlegezte ajka a csendes, jókedvet jelentő mosolyt. Tanárnak készült eredetileg, de hátat fordított ennek a komoly pályának. A sors azonban megbosszulta magát rajta és mégis tanárrá tette, a jókedv, a humor tanárának, aki irodalmi működésével megtanította kortársait az élet sanyarúságai és savanyúságai közötti nevetni.

Husz éves korában kezdett az irodalommal kísérletezni. Kísérletei azonban befejezett munkák voltak, amelyeket a lapok örömmel közöltek le. Erre aztán teljesen az irodalomnak adta magát. Istenadta humorista volt, akinek betűi között ott lappangott a kacagató gúny és a csipkelődő, élelődió ironia is. Így írtok tí című kötetével évekkal a háború előtt kiadta az összes elismert írókat, amiért aztán a kiadóknak szeretettel ülték keblükre. Kötetének a felsorolása hosszú sorokat venne igénybe. Felesleges is egyes munkáit külön kiemelni, mert mindegyik briliáns mű a maga nemében. Mestere volt Karinthy Frigyes a

prózaírásnak. Regényeket és színdarabokat is írt, amelyek éppen úgy mehozták számára a babért, mint a humor.

Két év előtt agydaganaft támadta meg, amelyet koponyájának felnyitásával Stockholmiban sikerrel operált meg Ollivencoron svéd egyetemi tanár. Még a betegségét is kifigurázta Utazás a koponyám körül című kötetében. És dolgozott tovább újult erővel, friss egészséggel, bőséges termékenységgel. Most aztán elment Siófokra meghalni. Ez az utazás eredetileg látogatás volt, amely a Balaton mellett nyaraló családjának szólt. Pompásan mult el a hétvég. Hétfőn ebéd után Karinthy Frigyes már készült visszatérni Budapestre, amikor beszélgetés közben hirtelen lefordult a székről. Abban a pillanatban már halott is volt. Agyvérzés ölte meg. Elmúlása nagy vesztesége a magyar irodalomnak és a magyar olvasó közönségnek. A vidám írásművészet mészája abbagyta a nevetést és sír Karinthy koporsója fölött, amelyet Budapestre szállítanak, ahol valószínűleg esütörtökön lesz a temetés.

A CFR magazin szeptember 8-án reggel 8 órakor a IV. kerületi állomáson

**elárverezzi a talált tárgyakat**

# HIREK

**Augusztus 31**  
Szerda  
Róza, Rajmund

1821 augusztus hó 31-én született Helmholz Hermann, hírneves német fizikus és fiziológus. Több német egyetemen volt tanár. Helmholz bizonyította be, hogy a természetben semmi erő nem yész el. Feltalálta a szemtükört, amely az orvosoknak nélkülözhetetlen műszere. A fül működéséről való mai ismereteink szintén Helmholz vizsgálódásain alapulnak.

1876 augusztus 31-én lépett trónra II. Abdul Hamid török szultán. Bátyját, V. Murád szultánt örültek nyilvánította, börtönbe záratta és elfoglalta a helyét. Vad, kegyetlen zsarnok volt. Alatta több lázadás tört ki és megkezdődött a török birodalom bomlása. Uralkodása alatt kapta Törökország a beteg ember elnevezést. Végül is lázadás megfosztotta trónjától, bezárták és utódjaul V. Mohamedet kiáltották ki császárnak 1909-ben.

## Miért válnak a nők és miért a férfiak

Newyorkban egy híres válóperes ügyvéd titkárnője nyugalomba vonult és ezen alkalmal miként Amerikában szokásos fogadta az újságírókat, akik előtt előadást tartott a legérdekesebb válókokról. Az ügyvéd titkárnője bőséges tapasztalatai alapján esakorba foglalta azokat az okokat, amelyek alapján a legkönnyebben borulnak fel a házasságok. Szerinte a nők válókaik a következők: 1. Nagyon szeretett a férjem. 2. Egyáltalában nem szeretett. 3. Nagyon féltékeny volt. 4. Egyáltalában nem volt féltékeny. 5. Elhanyagolta üzleti ügyeit. 6. Csak az üzleteinek élt. 7. Tuliftatja volt. 8. Tulóreg volt. 9. Nem tudott bridzselni. 10. Egyebet sem csinált mint bridzselni. 11. Tulságosan mérsékelt szellemi képességei voltak. 12. Tulságosan okos volt. 13. Allandóan a barátinóm után szaladgált. 14. Nem tudta elviselni a barátinómet. 15. Nagyon jó volt hozzám. 16. A legesekélyebb dologért is megszdótt.

A férfiek válókaik: 1. Nem érdeklik az üzleti ügyeim. 2. Allandóan beleavatkozik üzleti ügyeimbe. 3. Sokat költszek (olyan férfi, aki ennek az ellenkezőjét állította, nem akadt a válóperes kronikákban). 4. Sokat kacérokodott. 5. Senkivel sem kacérokodott. 6. Nem volt temperamentumos. 7. Tulságosan temperamentumos volt. 8. Nem szerette a gyermekeket. 9. Jobban szerette a gyermekeket, mint engem. 10. Nem szerette a barátaimat. 11. Allandóan flörtölt a barátaimmal. 12. Ugy öltözött, mint egy félvilági nő. 13. Ugy öltözött, mintha most jött volna vidékről. 14. Tönkretette az idegeimet, mert allandóan azt hajtogatta, hogy ugy szeretted, mint a házasságunk első napjaiban. 15. Cinikus volt, mert már a hatodik hónapban kijelentette, hogy a házasság egyszerű fizikai és üzleti formalitás.

A tanulság: A válóperes ügyvéd titkárnője sohasem gondolt arra, hogy férjhez menjen.

Tíz rendőrfelügyelőségi kerület lesz az országban. Calinescu Armand belügyminiszter aláírta azt a döntést, amelynek értelmében az országban az új közigazgatási törvény rendelkezése alapján tíz kerületi rendőrfelügyelőség fog működni. Az egyes felügyelőségek a helytartóságok székhelyein lesznek.

\* Dr. Kovács Ödön szülés és nőorvos újra rendel II. Str. 3 August 8 szám. Telefon 42-95.

Tíz éves az albán királyság. Tiranában nagy ünnepek keretében ünnepelték az albán királyság fennállásának tíz éves évfordulóját. Az ünnepek keretében az albán miniszterelnök nagy beszédet mondott.

Utszéli fának rohant a társasgépkecsi. Berlii jelentések szerint Walterhausen közelében egy társasgépkecsi az utszéli fának rohant. A gépkecsi darabokra tört, nyole utass sulyosan, tizenöt pedig könnyebben megsérült.

## A víz alá bujt a végrehajtó elől Egy tengeralattjáró hajó kapitányán nehéz behajtani a követelést

Amerikában olyan eset történt, amelyet tényleg csak a mai civilizált kor eszközeivel lehet magyarázni. Elt Montrealban egy Christensen nevű kapitány, aki elvált a feleségétől és tartásdíj fizetésére kötelezte magát. Mivel azonban ezt a kötelezettséget nem tartotta be, ennek következtében elvált felesége kérte a bíróságot, hogy foglalja le a kapitány vagyonát.

Ez a vagyon nem volt egyéb, mint egy tengeralattjáró, amelyet a kapitány mint kimustrált holmit vásárolt az amerikai haditengerésztől. A tengeralattjárót azután kijavíttatta és azóta ezzel barangol a tengeren.

Amikor a hatóságoknak tudomására jutott, hogy a kapitány megérkezett a kikötőbe, a végrehajtó azonnal

HÁROM HETI GYÓGYKURA  
**BUDAPESTEN**  
a fürdők metropolisában.

Dijmentes vizum, 50% kedvezmény a magyar vasut vonalain. Lakás és teljes ellátás luxusállodában, illekek, orvosi ellügyelet, kiszolgálás, körutazás, számos kedvezmény.

Leiben fizetendő az **„EUROPA”**

Román Nemzeti Utazási és Idegenforgalmi Vállalat összes irodáiban.

Limsoaran: Banca Centrală, Str. Alba-Iulia 1. — Birdev Birou de Voiaj, Str. I. C. Brătianu

kisietett, hogy a tengeralattjárót lefoglalja. A kikötőben a végrehajtó rendőri kísérettel csolnakba szállott és a tengeralattjáró elé vonult, ahol ki akarta hirdetni a foglalási végzést. A kapitány nyugodtan hallgatta végig a hivatalos okmány felolvasását, utána pedig válasz helyett intett embereinek és a következő pillanatban a végrehajtó elképedésére

a tengeralattjáró sülyedni kezdett, majd teljesen eltűnt a hatósági emberek szeme elől.

A végrehajtó — mit tehetett volna egyebet — visszatért a hivatalba, mert a végrehajtók még Amerikában sincsenek olyan modernül felszerelve, hogy a tenger mélyébe követhessék az adószokat...

A főváros ajándéka Mihaj nagyvajda-trónörökösnek. Angliában már készül az a pompás yacht, amelyet Bucuresti vezetősége ajándékoz Mihaj nagyvajdának. A yacht a technika valóságos esodája lesz és ugy a Dunán, mint a tengeren egyaránt használható. A yacht, amelynek hosszúsága ötvennégy láb és óránkénti sebessége husz csomó, a közel jövőben elindul Románia felé.

A királyi helytartóság kabinetfőnökei. A királyi helytartóságon két új kabinetfőnök működik. Az egyik Prosteau Coriolan végzett joghallgató, aki mint Marta Alexandru dr. királyi helytartó kabinetfőnöke Munteanu Tiberiu kabinetfőnökkel együtt dolgozik. Ciupe Gheorghe dr. helytartósági vezértitkár kabinetfőnöke Jucu Cornel végzett joghallgató.

Kánya magyar külügyminiszter köszönete. Kánya Kálmán magyar külügyminiszter Németországból való hazatérése után táviratot intézett Ribbenrop német birodalmi külügyminiszterhez. A táviratban köszönetet mond azért a szíves fogadtatásért, amelyben a magyar államférfiaknak Németországban része volt. Végül hangoztatja a két ország közötti barátság tartósságát.

Németország Luxemburg felé is erősíti magát. A Havas távirati ügynökség jelentése szerint a német-luxemburgi határ mentén az elmúlt napokban a németek jelentős hadgyakorlatot tartottak. A határt alaposan megerősítették.

Angol követségi sajtóattasé Temesvárott. Hobler A. H., a budapesti angol követség sajtóattaséja, Temesvárott tartózkodott. A sajtóattasé felkereste Tenchea Ioan dr. alpolgármestert, majd pedig Ivan Nicolae szerkesztő, a városi sajtóiroda vezetőjének kalauzolásával megtekintette a várost és meglepetésének adott kifejezést a nagyvonalu fejlődés fellett. Az angol sajtóattasét ebédre Szenes Emil dr. ügyvéd, angol királyi konzul látta vendégül.

\* Dr. Freund József sebész és nőorvos, szabadságáról visszatért. Rendel d. e. 10—12, d. u. 5—6-ig Central Szanatoriumban I., Bulev, Reg. Maria 10, Telefon 21-12.

Kisfiu tragikus halála. Dragalszki Dragomir szerbszentmártoni községi rendőr hajnalban hazatért a szolgálatból és revolverét a szobában levő asztalra tette. Reggel felébredt a községi rendőr öt éves fia és a revolverrel játszani kezdett. Közben a fegyver eldördült és a golyó a kis fiu fejébe hatolt. A sérülés következtében a gyermek meghalt.

Városi területek bérletének felmondása. A város felmondta a meghalai villamosvonal mentén fekvő CAMT-sportegyesület, a Lovaregylet és az Ebtényésztők egyesülete által bérlet területet, amelyeket október 1-ig ki kell üríteni. A városi mérnökség ezeket a területeket parcellázni fogja, hogy a még ki nem elégített igényjogosultak házhelyhez jussanak. A három egyesület számára a város más helyen bocsát területet rendelkezésre.

A VASUTIGAZGATÓSÁG TEMESVÁRI VISZONYLATBAN NEM SZÁLLITJA LE A TŰZIFA FUVARDIJÁT. A Kereskedők Egyesülete tudvaleg a kereskedelmi kamara és a város vezetősége útján azt kérte a vasuti vezérigazgatóságtól, hogy temesvári viszonylatban is hosszabbítsa meg az augusztus elsején lejáró kedvezményes tüzfizállítás díjszabás érvényét. A fővárosra nézve ez meg is történt. Most érkezett meg a városhoz a vasuti vezérigazgatóság válasza, amelynek értelmében a törvény a vasut, mint autonom szervezet részére nem engedi meg a díjszabás leszállítását. Ilyen intézkedésről csak akkor lehetne szó, ha a kormány a tarifacsökkentésből eredő jövedelemfogyatkozást megtérítene a vasutnak. Ezek után egyelőre alig remélhető, hogy a vasuti díjszabás leszállítása révén a temesvári tüzfizafarak olesóbodjanak

Időjárás. Tegnap kellemes, meleg és naposugaras idő volt. Délután félnegykor a hőmérő árnyékban huszhat fok meleglet mutatott. A Bánság legnagyobb részében hasonló időjárás volt. Erdély és Moldova egyes hegyvidékein eső esett. Bucurestiben tegnap délben harminc fok meleg volt. Várható időjárás mára: változó felhőzet, gyenge nyugati szél, elvélve helyi jellegű eső, vagy zivatar.

\* Andree Erzsébet zenetanárnő megkezdi tanítását, zongora- és zeneszerzési szakkból. II., Str. Inocent Klein 9.

## Mozi



**ROBERT DORSAY**  
egyik főszerepét játssza a Kaucsuk című filmnek, melynek szövegírója és rendezője a magyar Borsódy Ede

**MOZIK MŰSORA.**  
Szerda, augusztus 31.  
Apollo: A szent és rajongója (német film).  
Capitol: Véres gyöngyök (angol film).  
Scala: Eiffel után (angol film).  
Rivoli: Alaska (angol film).

**Fiu-, leány-egyenruhaszövetek, valamint intézeti kelengyék**  
egnagyobb váiasztékban és legolcsóbb árakkal a

## Bazar Poporal KOCH I. Népáruházban

IMIȘOARA I., PIAȚA UNIRII 13

## Uj osztályunkon:

Trench-Coats-ok  
Esőköpenyek  
Fulgárok

tisztú, férfi, női, gyermek  
358 leitől — 3025 leig  
angol anyagból.

\*\*

Szőnyegek  
Függönyök  
Összes függöny-  
anyagok  
Uj téli gyapjuk

\*\*

## Centrala Lânei

S. A. R.

(Palatul Weisz)

## Nagyarányu utlevélhamisítás ügyében Csernovicban két rendőrkomiszárust is letartóztattak

### Negyvenezer lei volt egy hamis utlevél ára

A csernovici utlevélhamisítás ügyében még mindig folyik a nyomozás. Ujabb letartóztatták Tiron és Onciu rendőrkomiszárusokat, akik tudtak arról, hogy Tanase Sica bucuress-tij detektív két hamis utlevelet hozott Csernovicba és ott

egyenként negyvenezer leiért  
eladta azokat

Ardt Sámson osztrák emigránsnak, aki az utlevél segítségével Olaszországban tanuló két fiát akarta Romániába hozni. Mindketten tizenöt-ezer leit fogadtak el hallgatási díj

fejében. Megállapították azt is, hogy az utlevélhamisítóknak a rendőrség épületével szemben volt irodájuk, amelyet egy Canetti nevű és egy másik ismeretlen férfi vezettek. A két szélhámos közvetítésével állampolgársági bizonyítványokat és más iratokat szereztek be és ilyen módon utlevelekhez is jutottak.

Két ügyvédet letartóztattak, mert tudtak a hamisításról és hallgatási díjat fizettek. Egy Stock nevű ügyvéd és egy Ardt Abraham nevű utlevélhamisító valószínűleg Lengyelországba szöktek.



— A román repülés hősnéinek emléke. Bucurestiben a Bellu-temetőben na a román repülés hősnéinek áldoznak. Ma van ugyanis huszonöt eszen-deje annak, hogy Vlaicu Aurel, Campina mellett az aranestij sikon le-zuhant repülőgéppel, amelyet saját maga készített. Vlaicu Aurel egyszer-ű parasztszülők gyermeke volt és saját elgondolása szerint repülőgépet készített, amely a Romániában előál-lított első repülőgép volt. Vlaicut az első román pilótának tekintették. A Bellu-temetőben rendezendő gyászis-tentisztelet tartama alatt a temető felett tíz repülőgép fog keringeni.

— A rékási állami elemi iskola részére magyar tagozatot kérnek. Rékás köz-ség lakossága különböző anyanyelvű pol-gárokból áll és minden nyelvosportnak megvan a maga iskolája, amelyben a gyermekek anyanyelvükön tanulnak. Így van Rékáson német és sokác iskola is. Ré-gi panasza az ottani magyarságnak, hogy az impériumváltozás után két esz-tendővel a falu telepes részén levő álla-mi iskolában megszüntették a magyar tagozatot. Tegnapi Rékásról küldöttéeg jelent meg Martá Alexandru dr. királyi helytartónál, akinek kérvényt nyújtottak át. A kérvény rámutat arra, hogy a tele-pes részén levő állami elemi iskolában százharminchét magyar anyanyelvű gyermek van és azért kéri a magyar ta-gozat felállítását. A királyi helytartó in-tézkedett, hogy az ügyet a kulturális ügy-osztály megvizsgálja és jelentést tegyen.

— Nem hívták meg Alfonzt a spanyol trónra. Párisi jelentések sze-rint Sierra Gorda, spanyol gróf cá-folja azokat a híreket, amelyek egy angol lapban láttak napvilágot és amelyek szerint Franco nevében visz-szahívta Alfonz exkirályt a spanyol trónra. Tegnapi öt nemzeti repülőgép ismét bombázta Alicante kikötőjét. Ugyancsak tegnap indult el Toulou-seba az az angol bizottság, amely a spanyol fogolyesere ügyét kívánja elintézni.

— Szalonta város magyar alpolgár-mestere, Szalonta város üresedésben volt alpolgármesteri állására Florescu ezre-des, megyei prefektus Zs. Szabó János nyugalmazott pénzügyigazgatósági fő-tisztviselőt nevezte ki. Tekintettel Sza-lonta város nagyszámú magyar lakossá-gára, a kinevezés a nemzetkisebbségi sza-bályzat intézkedéseinek figyelembevé-te-lével történt.

— Kigyulladt egy erdő. A szörénymeg-yei Galacs község határában tüzet fo-gott a karánsebesi vagyonszösség tulaj-donát képező Feregla nevű erdőrezs és mintegy husz hektár erdő pusztult el. A kár mintegy százezer lei. A vizsgálat megállapítása szerint Cornea Ion és Cui-la Gheorghe galacsi lakosok több társuk-kal málnát szedtek az erdőben. Közben tüzet gyújtottak és a tüzrakás mellett el-aludtak. Az erős szél széthordta a szikrá-kat és a száraz erdő tüzet fogott.

— A Romania de Vest szerkesztő-ségét vasárnap avatják fel. A Roma-nia de Vest című napilap kerületi szerkesztőségét és kiadóhivatalát va-sárnap, szeptember negyedikén a bel-városi Ungureanu-utca 9. szám alatti helyiségben, déli tizenkét óraker avatják fel. A felavatáson megje-lenik a Romania című fővárosi napilap igazgatója, Petrescu Cesar, azonki-vül Anastasiu Raoul a sajtószolgálat igazgatója is. A lap a temesi kerület-re és Bihar vármegyére terjed ki, a szerkesztőséget Banculescu Ion kar-társunk, a román ujságírók szindiká-tusának alelnöke vezeti. A Romania de Vest szerkesztőségének és kiadó-hivatalának telefonszáma 10-77.

— A magyar miniszterelnök nagy be-széde. A magyar kormány — mint Buda-pestről jelentik — tegnap folytatta azt a sorozatos minisztertanácsot, amelyet a berlini látogatás miatt megszakítottak. Imrédy Béla miniszterelnök vasárnap Ka-posvárott a gazdanapon nagy beszédet mond, amelyben kifejti a kormány leg-közelebbi célkitűzéseit.

— Gázolt az autó. Bucurestiben egy gépkocsi, amely a megengedett-nél nagyobb sebességgel hajtott, ha-lálra gázolta Constantinescu Maria fővárosi lakosnőt.

— Halálosok, Weinberg Ferencnézüle-tett Kohn Róza, Weinberg Ferenc nyu-galmazott bankigazgató felesége, hatvan-hat éves korában meghalt. Halálát gyá-szolja férjén kívül két fia: Weinberg István, a Standard Iparanyagár cégjegy-zője és Weinberg Imre dr. orvos, két me-nye, veje, unokája és nagyszámu rokon-ság. — Meghaltak még: Vadász Sándor János huszonkilenc éves, Mili-anovici Gheorghe egy éves, Hübnér Viktor ötvenhárom éves.

— Az Opperl-művek alapítója meg-halt. Bécsben hatvanhárom éves ko-rában meghalt Opperl Frigyes, az Opperl-művek megalapítója és el-nöke.

— Kommunista recept. Varsóból jelentik, hogy Rosenthal kommunis-ta ügynök, akit tevékenysége miatt hosszabb börtönre ítélték, a napok-ban szabadult ki. Megbizóival közöl-te, hogy veszedelmes mesterségét nem óhajtja folytatni, mire a kom-munisták halálra ítélték. Egy vasuti kocsii fülkéjében megfojtották és ki-dobták a vonatból.

— Nyelvvizsga az italmérésü enge-délyek árlejtésénél. Aradról jelentik, hogy az ottani pénzügyigazgatóságon most tartják meg a megye területén üresedésben levő italmérésü enge-délyek árlejtéseit. Az árlejtés megke-zése előtt a kisebbségi pályázók nyelvvizsgát tettek és akiknek nyelv-tudását nem találták kielégítőnek, azokat kizárták a pályázatból. Azok-kal a pályázókkal szemben, akik ma-gyarlakta falvakból valók, a vizsgá-nál enyhébb mértéket alkalmaztak.

— Elfogtak két betörőt. A temesvári rendőrség elfogott két egyént, akik a Belvárosban két betörést követtek el és különböző háztartási dolgokat vittek ma-gukkal. A betörők neveit a nyomozás ér-dekében nem hozták nyilvánosságra. A nyomozás folyik.

— A nürnbergi nemzeti szocialis-ta kongresszus. A Nürnbergben sze-p-tember 5-én kezdődő német nemzeti szocialista kongresszusra több ma-gyarországi politikus is kapott meg-hívót. Így meghívták Darányi Kál-mán volt miniszterelnököt, Tasnády Nagy András volt államtitkárt, Me-csér András és vitéz Biró György képviselőt. Ezek a meghívást elfo-gadták és elmennek Nürnbergbe.

— Uj gyilkos sugarakat találtak fel. Szegeden Papp László tizenkilenc éves rádiótechnikus és Kókay István feltalá-lták a DK-sugarat. Ez a sugár megol-vaszolja a fémeket, négy méternyi távol-ságból elpusztít minden élőlényt. A su-gárral meg tudják állítani az autók mo-tortját is.

— Börtönre ítélt volt postatisztvi-selő. A fővárosi törvényszék tegnap foglalkozott Mazareanu Vasile volt postatisztviselő bünyűjével. Maza-reanut hamisítással vádolják, mert a fővárosi egyik postahivatalban ki-sebb összeget helyezett el mint taka-réket. A betétkönyvben a szá-mot azután 96.000 leire hamisította. A törvényszék három évi börtönre ítélte.

— Szófiában kétszáz embert mér-gezett meg a rossz sütemény. A bol-gár fővárosban kétszáz ember, na-gyobbreszt munkások és gyermekek, akik az egyik pék süteményeiből et-tek, gyomormérgezés tünetei között megbetegedtek. Ötven állapota su-lyos.

## Iskolakönyvek félárban!

Jó állapotban, míg a készlet tart kaphatók

**GALAMBOS** könyvkereskedésben

— A kedvezőtlen idő miatt halasz-tást szenvedett a kisántant repülő-versenye. Zlinben a kisántant repü-lőgépversenyének résztvevői elha-lasztották indulásukat Ungvár—Ko-lozsvár—Bucurestj felé, mert az idő-járás nem kedvezett a versenynek. Ennek következtében a gépek csak ma indulnak utnak és valószínűleg holnap reggel érkeznek meg Bucu-restibe.

— Uj rend a borbélyüzletek vasárnap-i nyitvatartása körül. A borbélyüzletek vasárnap nyitvatartása ügyében a mun-kaügyi miniszterium új utasításokkal látta el a munkaügyi felügyelőségeket. A munkaügyi felügyelők kérdést intéztek minden borbély- és fodrászmesterhez, hogy akar-e vasárnap dolgozni, vagy sem. Minden mester szabadon választh-at, hogy vasárnap tartson nyitva és hét-főn délelőtt zárva, vagy pedig a vasárna-pi munkaszünet betartásával hétfőn dél-előttartsa nyitva üzletét. Azokról, akik vasárnap délelőtt nyitva tartanak, kimu-tatás készül és azt az ellenőrző közegek rendelkezésére bocsátják. A borbély- és fodrászmesterek is kötelesek üzletükben kifüggesztett táblán közölni, hogy vasár-nap dolgoznak-e vagy nem.

— Lindbergh ezredes Kolozsvár-ra érkezik. Lindbergh ezredes, a vi-lághírű amerikai repülő, aki Moszk-vában a nemzetközi légi kongresszu-son vett részt, a Capitala című lap szerint csütörtökön, vagy pénteken Kolozsvárra érkezik. A szamosfalvai repülőtéren ünnepélyes fogadtatást készítenek elő az ezredes számára.

— Ferenc Ferdinánd természetes fia nyomora miatt öngyilkos lett? Badenben most volt Hahn Kurt hadirokkat teme-tése. Ismerősei szerint Hahn Kurt nem volt más, mint néhai Ferenc Ferdinánd főherceg természetes fia, aki a szerajevói merénylet után már csak szerény támo-gatást kapott és olyan nyomorba jutott, hogy végül is öngyilkosságra határozta el magát. Revolverrel fölbeltte magát és meghalt.

## Figyelem!

Linoleum!  
Kókuszfűtők!

Bevezetésül

legelőssában kaphatók a

„META“

függöny- és szőnyegházban

Temesvár IV., Bulev. Berthelot 10.

— Felmentett hadkötelesek orvosi felülvizsgálatának elhalasztása. A teljes-forintálmegyei hadkiegészítő parancsnokság közli, hogy az 1922—1936. évek közötti katonai korosztályok orvosi felmentett hadkötelesei orvosi felülvizsgálatát újabb rendelkezésig elhalasztották.

— Hazajönnek a nyaraló gyermekek. Poiana Marulról ma, szerdán délután 4 órakor, Balceiból pedig holnap, csütörtökön reggel félnyolcor érkeznek haza azok a gyermekek, akik augusztus hónapban a város nyaralótelepein tartózkodtak.

— Szállasi Ferencet a szegedi Csillagbörtönbe szállították. Szállasi Ferenc nyugalmazott őrnagyot, a magyarországi nyilaskeresztesek vezérét, — miként megírtuk — a budapesti kuria jogerősen három évi fegyházra ítélte. Szállasi Ferencet rabszállító autón Szegedre szállították és az ottani Csillagbörtönben tölti majd ki büntetését.

\* Ifj. Dr. Engeis Béla fogorvos és szájszabász, szabadságáról visszatért, szeptember 1-től újból rendel.

— A tanév kezdete az elemi iskolákban. Az elemi iskolákban szeptember 20-án kezdődik a tanítás és az új tanévre a beíratások már megkezdődnek. A temesvári állami elemi iskolákban a következő helyeken vannak magyar tagozatok: fiúk számára a Gyárvarosban a Pipos-utcában, a Józsefvarosban a Vacaresen-utcában, az Erzsébetvarosban a Lahovary-terren, Leányok számára a Gyárvarosban a Titu Maiorescu-utcában és a Simion Barbutu-utcában, a Józsefvarosban a Vacaresen-utcában és az Erzsébetvarosban a Cobulni-utcában. A szülők helyesen cselekednek, ha tizenhárom-tizenéves fiaikat és leányaikat nem veszik ki az iskolából, hanem elvégeztetik velük a hatodik és hetedik osztályt is, hogy végbizonyságot kapjanak. Erre a jövőben minden pályán szükségük lesz.

## A cirkuszélet minden festői színe elevenedik meg a gyárvárosi porondon

Érdeklődést, izgalmat, várakozásteli örömet jelent már ósregi idők óta a cirkusz. Öreg, fiatal, egyszerű embert, műveltet egyaránt szórakoztat ez a régi és mégis mindig új játék a cirkusz porondján. Goncourt, a finom francia író, hosszú délutánokot át gubbasztott a párisi Medrano-cirkuszban és figyelte a próbákat, amikor nagy regényére, a Zengano-fivérekre készült. Benne van ebben a műben ennek a bolyongó életnek minden festői színe és zamata, de benne van annak a munkának acélos üteme is, amelyet a cirkuszélet szakadatlanul megkíván művészeitől. Most, hogy a kítőző Medrano-cirkusz városunkban ültető fel sátonfáját, a nagy cirkuszregény meglevenedéseként hat ránk mindaz, ami a gyárvárosi cirkuszban történik. Tulajdonképpen egy külön társadalom ez, amely ott együtt lesz-vesz, dolgozik szeretettel ápolta állataival. Csodálatos együttműködés, rend, csin és fegyelm uralkodik a Medrano-cirkuszban. Bámulatos, hogy milyen tökéletesen végzi ez a kis köztársaság az ő munkáját, milyen szellemes, milyen eredeti számokkal szolgál a műsor. És még hozzá mind nagy szám, olyanok, amelyek a világ legnagyobb metropolisáiban is megállják a helyüket. Például Alfonso Casny, az ő csodálovával, telen már Londonban fog szerepelni. De nincs még egy ilyen állat, mint ez a milliókat érő ló, amely egyedül tud egy helyben előre és hátra galoppozni és a spanyol iskola minden csínját-bíját utólráhetetlen finomsággal mutatja be remek lovasával. Vagy ott van az igazgató leánya, Annita, aki ballelet táncol, gyönyörű fehér lován. A tüneményes

marokkói csoport, a gummi-emberek telen már Rómában mutatják be művészetüket. Karpis ikaroszi csoportjával Franciaországba készül, Csupa tüneményes attrakció elejétől végig ez a műsor, a legképrázatosabb keretben valóságos mesevilág, amikor a legkülönbözőbb állatok felvonulnak, közöttük Beby, a mamuthok korszakára emlékeztető óriási elefánt, Valóságos megrémül, aki látja, pedig a legjámorabb lény a világon, sőt ki hinné, félj is tud, — nem hiába nő, — szinte reszket, ha egeret, vagy patkányt lát. De nézzünk be az istállóba is. Öröm látni ezeket a jól táplált, gondozott néglábu művészeket. Az egyik sarokban kelek barna ló áll, jőziesen ropogtatja a zabot. Pedig nem dolgozik. Nyugdíjas, huszonnyolc éves már, de nem eserdék ki, sohasem fogják eladni, mert jóban-rosszban mindig kitarított a társulattal annyit időn át, amíg dolgozott. Milyen jó a cirkuszi emberek szíve, vajjon kint a nagyvilágban viseltetik-e mindig ennyi gyöngésséggel munkaadó az ő elaggott alkalmazottjával szemben? De vannak az istállóban más érdekes események is. A kaukázusi süindisznó feltéve gondolza kiesinyelt a szibériai tevének már nő a szőrméjük, délszaki társaikkal szemben ők a hideget szeretik és decemberben, ha kész a téli bunda, ők már kint fognak állani a szabad ég alatt. Mennyi furcsa formájú lény van itt együtt, valóságos állatkert. Zebuk, zebra egymás mellett, távolabbi ketrecekben az oroszlanok, medvék, majmok, legkülönbözőbb exotikus állatok. Megelevenedett mesevilág a Medrano-cirkusz, a nagyszerű élmények felejthetetlen csodáival. (F.)

\* Dr. Hirsch Sándor szeptember 2-án folytatja rendeléseit bőr, nemi és húgyszervi betegeknek. Röntgen, rövidhullámkezelések, I., Bulev. Ferdinand „Palace“-ház, Telefon 24-26.

— Lezuhant angol katonai repülőgép. A Kalkutta közelében levő Khotatnál lezuhant egy angol katonai repülőgép. A pilóta és megfigyelője szörnyethaltak.

— Házasságok. Az anyakönyvi hivatalban tegnap a következő párok kötötték házasságát: Naschitz Lajos Ignác dr. ügyvéd és Morawetz Zsuzsanna, Carra Gheorghe tisztviselő és Walla Józsa, Oláh Sándor lakatos és Fátoly Julianna, Paliacu Nicolae köztisztviselő és Totomir Elisabeta, Grész Mózsa kereskedő és Weisz Friderika.

— Adomány. Egy krassómegeyi magyar a Déli Hírlap szegényalapja javára nyolcszázötven leit adományozott. Az önhibájukon kívül nyomorba jutott szegény támogatására szolgáló szegényalap részére további adományokat elfogadunk és nyilvánosan nyugtázzuk.

**A Terminus**  
Varieté - Bár  
szeptember 1-én ismét megnyílik meglepő műsorral

— Sztrájkoló repülőgépgyár munkások. A Birminghamban levő Austin repülőgépgyár hatezer munkása közül többszáz sztrájkba lépett, mert az igazgatóság nem teljesítette bérkövetelésüket. Az igazgatóság megszüntette a munkát.

— Leégett gyári raktár. Brüsszelben leégett egy gyapotfőnál raktár. A kár öt millió francia frank.

### Patikák éjjeli szolgálata

SZERDÁN, augusztus 31-én, a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Uniri-terén levő Weisz-gyógyszertár.

Az II. kerületben a Badea Cartan-terén levő Maszalisz-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-uton levő Zeiner-gyógyszertár.

Az III. kerületben a Küttl-terén levő Roxin-gyógyszertár.

Az IV. kerületben a Vacaresen-utcában levő Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellari Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

# Az izzó jelvény

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irtó Károly József

(Minden jog, a fordítás joga is, fentartva.)

10

— Ezt a fickót az egyik faluban fületük le. Azt kiabálta, hogy az emberek ne fizessenek adót és kergessék el az angol urakat.

— Ugy? Megkérdezte tőle, kitől tanulta mindezt?

— Tüzes harapófogóval sem lehet belőle a szót kicsikarni.

— És a többiek?

— Hallgattak és meglapultak.

Bill őrmester mozdulatlanul állt és a kapitányra tekintett.

— Mire vár őrmester? — kérdezte Barker.

— Parancsra. Mi történnék ezzel?

— Ehhez külön parancs kell magának? Elég a fa az uton. Lógjon a fickó. Legalább eszükbe jut a többieknek a tavalyi komédia.

Az őrmester tisztelgett.

Mary könyörögve fordult Barkerhez:

— William, az istenne kérlek, ne légy ismét kegyetlen. Ne vedd el az életét ennek a szerencsétlennek, hiszen azt sem tudja, mit cselekedett? Legyen már elég a gyilkolásból.

Barker nyersen rávált:

— Ne avatkozz a katonák dolgába!

Mary a durva hangra csak ennyit válaszolt:

— Felhívom Wilsont és tőle kérek kegyelmet.

Barker felugrott és magából kikelve ordította:

— Megtiltom! Értetted? Megtiltom! Itt én parancsolok és itt az történik, amit én akarok. Meg ne kísérelj, annyit mondom.

Maryben ekkor már felülkerekedett a dac. Feletre sem méltatta férjét. A telefonhoz sietett. Barker mellette termelt, megragadta csuklóját és oly lendülettel lödítette el a készüléktől, hogy a fiatal asszony a falnak esett, azután összeroskadt.

Barker felkapta a telefont és felhívta az ezredest.

— Halló! Wilson ezredest? ... Itt Barker kapitány. ... Az őrjárat egy benszüllöttet hozott be. ... Egy faluban izgatott. ... Igen. ... Már is intézkedtem. ... Igen. ... az uton. ... elrejtendő példaként. ... emlékeztetésül. ... Parancsára. ...

A bungalow ajtajából Bill őrmesterre féremdt: — Még mindig itt vannak?! Vigyék. Ahogy parancsoltam.

Bill és emberei eltűntek a mély uton. A kapitány leült a bungalow elé. Csakhamar Mary is előjött és szó nélkül belezuhant egy nádszékbe.

Barker lassanként teljesen megnyugodott. El is felejtette az iménti jelenetet.

Félóra mulva Bill visszatért és jelentette, hogy végrehajtották a parancsot. Amint Bill távozott, Mary felállt, megvetéssel végignézett férjén és az arcába vágta:

— Nem a garnlzon hóse, a garnlzon hóhéra vagy!

Barker tréfának vette a sértést és egykedvűen mosolygott. Ezen a napon nem is szóltak többé egymáshoz.

Ettől a naptól kezdve mély szakadék tátongott közöttük. Már csak a látszat szerint voltak házastársak és erre a látszatra ügyelniük kellett. A valóságban azonban idegenek voltak egymás számára. Csúpn a látszat és a közös fedél kapcsolta őket együvé. Ez volt egyedüli közösségük.

Néhány nap mulva a szakadék még jobban kiszélesedett. Hollingtontól levél érkezett, amelyben arról értesítette Maryt, hogy bankárja elsikkasztotta a rábizott értékeket és megszökött.

Barker toporzékolat dühében és darabokra tépte a levelet.

— Most már vagyonunk sincs! — hörgötte a düh-től sápadtan.

Mary csak ekkor ismerte meg a maga teljes valóságában azt a férfit, akihez meg gondolatlanul hozzáfüzte a maga életét és sorsát. Csak most látta, mennyire csalódott a harcteret hősében, a többszörösen kitüntetett katonában. Ahogy félig lehunyt pillái alól figyelmesen nézegette a dühében toporzékoló Barkert, önkéntelenül, belső kényszer hatása alatt morgotta:

— Hitvány! Aljas!

4.

Mintha forró olaj hőmpölygött volna a levegőben, oly rekkentő volt a hőség. Barker a bungalow hűvös falai közé menekült. Egyedül érezte magát, pedig tudta, hogy Mary is a bungalowban tartózkodik. De nem vett tudomást jelenlétéről. Olybá tekintette, mint egy megszökött, közömbös bútorarabot. Azon töprengt, vajjon meddig kell még őrnagy elöléptetésére várnia? Hiszen elmúlt már egy esztendője, hogy ebben az istenverte határszéllig zug-

ban távol minden emberi civilizációtól senyed.

Egyszerre felfigyelt. A távolból motor berregése hallatszott. Eleinte azt hitte, hogy eltvedt repülőgép közeledik. De hamarosan felismerte a motor zugásáról, hogy csakis gépkocsiról lehet szó. Azt gondolta, talán, az ezredest jön gépkocsiján, ami csak rendkívüli esetekben szokott előfordulni. Ahogy a motor-zugás közeledett, Barker nyugtalankodni kezdett. A berregés nem a helyőség irányából, hanem észak felől hallatszott.

Kisietett a terraszra, ahonnan áttekinthette az egész környéket. Tenyerét a szeme elé tartotta, hogy el ne kápráztassa a tüzként lángoló napfény. Lenn a mély uton észrevette a közeledő gépkocsit.

A volánánál nő ült. Mellette Bill őrmester, hátul pedig két katoná készen tartott fegyverrel. Az autó fűggen kapaszkodott felfelé a kanyargós uton és mire Barker a terraszról a bungalow előtti kertbe ért, a gépkocsi az ut végén a kert előtt már puffogva megállt.

Bill őrmester leugrott és a csodálkozó Barker elé lépett.

— Kapitány, ezt a hölgyet hoztuk — jelentette.

A nő könnyeden ugrott le a kocsiról és nevetve megjegyezte:

— Tévedés uram. Én hoztam őket.

Barker hivatalos komolysággal rendelkezett:

— Őrmester, töljék az autót a faszinbe.

— Nincs itt garázs? — kérdezte csodálkozva az idegen nő.

— Nincs. De biztosíthatom, hogy a szinben is jó helyen lesz.

A katonák neklidították a gépkocsit az utnak és csakhamar eltűntek.

Most Barker a nőhöz fordult:

— Kérem, sziveskedjék igazolni magát.

— Mivel igazoljam magam?

— Utlevele csak van?

— Az van. Tessék.

Retiküljéből utlevelet vett elő. Barker figyelmesen végiglapozta. Mindenekelőtt a fényképet hasonlított össze az előtte álló nővel, azután sorra megvizsgálta a pecséteteket és aláírásokat.

— Önt Asher Daisynek hívják. Az utlevele angol. Ön tehát angol alattvaló?

— Az vagyok.

— Ön észak felől, orosz területről jött.

— Szöktem! — vágott Asher Daisy a kapitány szavába.

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Emelkedtek a buzaárak a kormány külkereskedelmi intézkedései folytán

Mint előrelátható volt, a kormány a gabonaértékesítés; és a külkereskedelmi rendszert érintő új intézkedései a legelőnyösebb hatást váltották ki. Alig van két napja annak, hogy az új rendelkezések életbeléptek, és máris a Fekete-tengeri kikötőkben, melyek ára irányadók az egész országra nézve,

a buza ára 2000 leiel, az árpa ára pedig 1000 leiel emelkedett.

Legfontosabb azonban az a körülmény, hogy mintegy varázsütésre a forgalom keletkezett a gabonavitel terén. Az áremelkedések annak tudhatók be, hogy a németek

sietve igyekeznek romániai gabonát vásárolni, még mielőtt nagyobb mennyiségeket kötnek le az új kedvező feltételek alapján a nyugati államok részére.

A gabonaexportőrök országos szövetsége tegnap ülést tartott, amelynek határozata alapján arra kéri a kormányt, hogy a szeptember 15-ig megállapított vagononkénti

12000 lei prémium érvényét terjeszték ki október elsejéig.

Bucurestiben már kötés történt az első buzakompenzációs fontban. Az árfolyam 1000 lei volt. A magas árfolyam érthető, mert ilyen fonttal a Nemzeti Bank előzetes engedélye nélkül lehet fizetéseket teljesíteni.

## Holnap nyílik meg

### a budapesti Őszi Lakberendezési Vásár

Budapestről jelentik: A városi lakberendezési kiállításra készen áll az Őszi Lakberendezési és Háztartási Vásár, a kis- és középiparnak ez a pompás, nagyszabású kiállítása. Háromnapos kis- és középipari szakma állította itt ki a modern lakberendezésnek a racionalizált háztartásnak minden eszközt és kellékét, a vásár rendezése pedig gondoskodott arról, hogy a látványosság mellett egész nagy hasznos okulás is jussanak. Alapvetően főző- és befőzési versenyeket tartanak a vásár tartama alatt, egy nagyszabású asztalterítési verseny keretében pedig arról nyújtanak tájékoztatást, hogy hogyan kell a legelőnyösebben és a legizélősebben különböző alkalmakhoz és különböző számú társaságok részére izléses asztalt teríteni.

A vásár iránt Európa-szerte hatalmas érdeklődés mutatkozik. De még tengerentúli országokból is igényeltek már utazási és vízumkedvezményeket biztosító

vásárigazolványokat és így nem kétséges a vásár sikere. Bel- és külföldön egyaránt mindenütt, minden utazási és meneltjegyirodában és a vásár minden tb. képviselőjénél árusítják már a különböző kedvezményeket biztosító vásárigazolványokat, amelyeket mindenki megszerezhet magának az említett helyeken és amelyekkel szeptember 12. napjának déli 12 órájáig lehet Budapestre megérkezni.

Ünnepség keretében, szeptember 1-én, délelőtt 11 órakor nyílik meg az Őszi Lakberendezési és Háztartási Vásár a külföldi kiállítók és a magyar közélet vezető egyéniségeinek jelenlétében. Nyomban ezután megkezdődik a vásár is, amely a legmagasabb izlés és a legelőcsőbb árak jegyében fog lezajlani. De Budapest gondoskodott arról is, hogy a magyar fővárosban a várható nagy idegenforgalom ellenére se lehessen emelni az árakat seholsem. És misem természetesebb, hogy Budapesten mindenki szeretettel várja a vendégeket.

## Gyenge kilátások a tengertermeleknél.

A földművelésügyi minisztertervezettséghez érkezett jelentések szerint az ország számos vidékén nem volt eső az utolsó napokban sem. Ezekben a vidékeken a tengeri rendkívüli módon szenved a hőség és szárazság következtében.

A kukorica irányzata szilárd. A buza irányzata lanya, míg a kukorica irányzata szilárd a bányai gabonapiacra. A piaci árak a következők: buza hetvenyolc kilós 385, tengeri 340, zab 440, új lenese 450-500, takarmányárpa 340, tavaszi árpa 370, korpá 270, bányai repce 580, káposzta repce 600, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. Új vörös lőheremag 20 és lucernamag 30 lei különként.

Közszállításokból kizárt vállalatok. A hivatalos lap 180 vállalat nevét közli, melyek nem tettek eleget a román elem alkalmaztatásáról szóló törvény rendelkezéseinek. Ezeket a vállalatokat miniszteri rendelkezéssel kizárták az összes közszállításokból.

Három évre állapítják meg a földbérletárakat. A földművelésügyi miniszterium körrendeletet adott ki az alárendelt hatóságokhoz. Ennek értelmében a földbérletek árát három évre meg kell határozni. Ott ahol ez nem történt meg, sürgősen össze kell állítani az ármeghatározó bizottságokat, melyek a mezőgazdasági kamarák szövetségének ellenőrzése alatt fognak dolgozni.

Sikerült gazdanap. A Kolozsvár közelében levő Gyalu községben gazdanap volt, amelyen Szász Pál dr. az EGE elnöke is megjelent. A gazdanap szentmisével kezdődött, amelyet Bercsényi Elemér szászfenesi plébános mondott, majd Nemes Dezső a református templomban tartott istentiszteletet. Utána a gazdanap nagyszámú résztvevő; megtekintették az

állatkiállítást, utána diszközgyülés következett. A diszközgyülésen Szász Pál dr. is felszólalt, aki kifejtette, hogy az EGE politikájával nem foglalkozott és nem foglalkozik, kötelessége azonban a gazdasági kérdések megvitatása. Azután több felszólalás és előadás következett. A diszközgyülés után közébéd volt, amely lelkes hangulatban folyt le.

Hivatalos devizaárfolyamok. Egyiptomi font 696.90-707.94, hollandi forint 75.88-76.93, drachma 0.99.105-1.107, német márká 33-39, belgas 23.53-23.87, pengő 25.26.50-27, török font 82-88, angol font 679.65-690.69, pezeta - - 19.32, olasz líra 7.172, norvég korona 34.22-34.91, cseh korona 4.77-4.87, leva 1.24-1.30, palesztinai font 680.34-691.38, svájci frank 31.88-32.36, dinár 2.89-3.05, dollár 139.03-145.24. Az első árfolyam a vételt, a második az eladást jelenti. Az árfolyamokban befoglalatik a 38 százalékos devizatétel.

## SPORTSEMÉNYEK

### Összeállították a román válogatott csapatot amely kedden Belgrádban a jugoszláv együttes ellen küzd

A román futballszövetség ülést tartott és összeállította a román válogatott csapatot, amelynek kedden

#### Belgrádban a jugoszláv válogatott lesz az ellenfele.

A román csapat a következő: Dávid, Bürger, Albu, Vintila, Kotormányi, Demetrovici, Bindea, Ploesteanu, Barátky, Bodola, Dobai. Tartalékok: Pavlovici, Chiroiu, Prassler. A csapatkapitány Albu lesz. A válogatott csapat tagjai vasárnapig Temesvárott maradnak és szombaton Pojar vezetésével edzést tartanak. A csapat

vasárnap utazik Belgrádba. A román B-válogatott

együttes összeállítására keret jelöltek ki.

A keret tagjai: kapusok Radulescu Petrica, Iordachescu, Szadovszki, hátvéd: Sfera, Felecan, Duce, fedezetek: Gáll, Barbulescu, Gain, Dobra, Nistor, Lupas, csatárok: Bogdan, Orza, Moldoveanu, Marcu, Stefanescu, Capusan és Iordache. A B-válogatott végleges összeállítása pénteken történik. A román B-válogatott vasárnap Bucurestiben a jugoszláv B-válogatott ellen játszik.

#### A B-LIGA NYUGATICSOPORTJANAK VASÁRNAPI MŰSORA

Vasárnap csak B-ligamérkőzések lesznek. A nyugati csoport műsora a következő: Vulturii-Craiovan mérkőzés Lugoson, Soimii-CAMT Nagyszébenben, Jini-Mineral Petrozsenyben, Rovine Grivita-SSMR Craiovan, CFR-Unirea MV Simerian.

#### KIJELÖLTÉK A ROMÁNIAI ATLETÁKAT, AKIK RÉSZTVEVŐK A BALKÁN ATLETIKAI VERSENYEKEN

Az országos atlétikai bajnokságok eredményei alapján kijelölték azokat az atlétákat, akikből összeállítják a Balkán-versenyeken

részvevő román atlétikai csapatot.

A válogatásra kizemelt atléták Stürk edző vezetésével készülőknek a balkáni atlétikai versenyekre. A keret tagjai a következők: a Rákás AC atlétái közül Eillehardt, Szöllösi, Höckl és Katona, az UDR atlétái közül Hegedüs István, a Ste. diu Roman atlétái közül Iordache, Nemes, Spaniol, Cristea Dinu és Vamanu, a Viitorul Dacia versenyzői közül Ionita Radu, Negru, Lazar, Calistrat. A KAC atlétái közül Dejenariu, Nemetz, Schuler, Borocman és Biró. A brassói atléták közül Ionescu Crum, Herold, Liess, Schmidt, Lahny, Kriegl, Fischeu. Az Esta Sun atlétái közül Krupka. A Dragos Voda versenyzői közül Maesciuc, a Venus versenyzői közül Ionescu, Alexandrescu, Cristea, Csáklány,

Ludu. A Gloria CFR részéről Zinopol és Botez, a kolozsvári Soimii részéről Stoichescu, a braillai atléták közül Gurau és végül Kiss György, aki egyetlen kivétel versenyez.

#### A RÁDIO KÖZVETÍTÉSI BELGRÁDBÓL A ROMÁN-JUGOSZLÁV MÉRKŐZÉST

A bucarestiai rádió helyszíni közvetítés ad szeptember 6-án Belgrádból, a jugoszláv-román mérkőzés utolsó hatvan percéről. A rádióközvetítés segítségével tehát a romániai sportközönség is figyelemmel kísérheti a játékot.

A legyekben - a tengeren. En megpedág



Allandó kísérője én legyek.

#### VASÁRNAP LESZ A CAO SORS. DÖNTŐ RENDKÍVÜLI KÖZGYÜLÉSE

Az elmúlt vasárnapra tüzték ki a CAO rendkívüli közgyűlését, amelyen dönteni kellett volna, hogy feloszlassák-e az egyesület futballszakosztályát, vagy pedig szűkebb keretek közé szorítva fenntartsák-e. A közgyűlés azonban elmaradt és azt most vasárnap tartják meg.

Szeptember

4

vasárnap

## Nagy kerti ünnepély

Kittinó zene

a Katolikus Ifjusági Otthonban

Különféle szórakozás

Temesvár-Gyárváros, Sir. Tigru-lui 7 szám

# Rádió

SZERDA, AUGUSZTUS 31.

Bucuresti, 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok, 13. Időjelzés, időjárás, kulturális hírek sport, vizállásjelentés. 13.10: Deli hangverseny közvetítése. Közben: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek, időjárásjelentés rádióhíradó. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 19: Könyvek. 19.15: Előadás Bachról és Haydnról, lemezekkel. 20.15: Felolvasás. 20.30: Arnautu Mihály énekel. 20.55: Teodorescu Sándor hegedül. 21.30: Kabarélemez. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői zene. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és franciául.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: gramofon. 11.20 és 11.45 Felolvasás. 13 Déli Hírlap. 13.05: Zongora- és énekszámok. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Hanglemezek. 15.35: Hírek.

17.15: A rádió diákfelőrája. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Az ökölyvadás, előadás. 18.30: Cigányzene. 20: A rádió szalonzenekara. 21: Reviczky Gyula emlékezete. 21.35: Hírek. 21.55: Az Operaház tagjairól alakult zenekar. 23: Időjárásjelentés. 23.05: Cigányzene. 24.10: Jazz. 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.05: Cigányzenekar muzsikál. 19.40: Keringő. 20: Előadás. 20.30: Előadás. 21: Hírek. 21.25: Táncclemez. Bécs. 19.20: Lemezek. 20: Opera. 23.30: Szórakoztató zene.

Belgrad. 22.30: Szórakoztató. 23.15: Hangverseny. Milánó. 18.15: Hangverseny. 20.30: Szórakoztató zene. 22: Szimfonikus hangverseny. Prága. 19.20: Hangverseny.

## CSÜTÖRTÖK, SZEPTEMBER 1.

Bucuresti. 6.30: Ritmikus torna, rádió-híradó, reggeli hangverseny, háztartási, orvosi tanácsok. 13 Időjelzés, időjárás, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10 Déli hangverseny. Közben sport-

hírek. 13.40 Gramofon. 14.15 Hírek, időjárásjelentés, rádióhíradó. 14.30 Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 19: Időjárásjelentés. 19.17: Táncclemez. 20: Felolvasás. 20.15: Jeleseu Pál zongorázik. 20.45: Niculescu Sabina hárfázik. 21.10: Időjárásjelentés. 21.45: A Rádiózenekar hangversenyének közvetítése. Dima énekesnő közreműködésével. 22.30: Hírek. 22.45: Vendéglői zene. Utána: Közlemények.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: A rádió szalonzenekara. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Cigányzene. 15.35: Hírek. 17.15: Előadás. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Hogyan fér el a gyermek a modern kislakásban? Előadás. 19.45: Sarki fény. Szimfonia. 20.20: Zongoraszámok. 20.45: Hunyady Sándor csévegése. 21.10: Hanglemezek. 22.10: Hírek. 22.30: Az I. Honvédszolgálat zenekara. 23: Időjárásjelentés. 24.10: Cigányzene. 1.05: Hírek.

Budapest II. 19.15: Jazz-zene. 19.35: Le-

# MEDRANO

CIRKUSZ

Piaja Badea Cârjan. Nagy előadás naponta este 9 órakor. Csütörtök, szombat, vasárnap d. u. 5 órakor matiné. Mérsékelt árak. Két gyermek 1 jeggyel.

mezek. 20.35: Zongora. 21.10: Hírek. 21.40: Versek.

Bécs. 19: Hangverseny. 23.15: Szórakoztató zene.

Milánó. 18.15: Szimfonikus hangverseny. 20.30: Szórakoztató zene. 22.35: Hangverseny. 24.15: Táncczene.

Prága. 18: Szórakoztató zene. 19.20: Hangverseny. 20.30: Opera. 23.40: Táncczene.

Varsó. 18: Táncczene. 19: Lemezek. 20.30: Szórakoztató zene. 23: Szimfonikus hangverseny.

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Bratianu 4, II. kerület: Iamás-trafik, Piaja Badea Cârjan 8 - Kardos-trafik, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grosz-trafik, Calea Dorobanilor 2. - Harmadik kerület: Hellenbein-trafik, Piaja Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lei  
Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-trafik, Piaja Küttl - Nógrády-trafik, Tivoli mellett - Olariu-trafik, Piaja Dragulina 6 - Vittek-trafik, Boulevard Carol 54 - Galgoczy-trafik, Strada Bratianu 15 a. Telefon 8-49

### Házasság

Férjhez menne  
intelligens urinő 48-55 éves uriemberhez. Lehet özvegy, gyermekkel is. Teljes című leveleket „Harmonia” jelígre a kiadóba kéni. (2370)

### Oktatás

Angol társalgást  
olesón vállal IV. kerület, Str. Filomelei 17. szám, Ardelean Aurel. (2376)

### Sirkövek

természköbül fényezve, fekete svéd gránit, Syemit, Labrador és fehér ellentálló márványból a mai viszonyoknak megfelelő, igen olcsó árak mellett  
**Granofsky János**  
Timisoara IV., Strada I. Bratianu 10, villamos megállóhely, régi római katolikus templommal szemben.

### Alkalmazás

Szobaleány  
jó bizonyítvánnyal azonnal felvétetik. IV. kerület, Str. Mircea Voda 3. (2299)

### Autórizált könyvelő

vagy kereskedelmi iskolát végzetten keres az „Almajana” takarékpénztár Bozovicion. (Caras)

### Jól főző mindenes

szakácsnőt keresek szeptember 1-re, Ungár, I. kerület, Piaja Bratianu 3 szám, Timis-nyomda. (2369)

### Kereselek

beteg idős hölgy mellé hosszabb időre intelligens, jó lelkű, befogadható értő nőt, teljes ellátással és szerény fizetéssel. Cím a kiadóban. (2384)

### Rádió-eladót

keresünk, aki ebben a minőségben már működött. Ajánlatok „Fixum és jutalék” jelígre a kiadóba. (2387)

### Bejárónő

jó bizonyítvánnyal, félnapra azonnal felvétetik. IV. kerület, Strada Ion Bratianu 29, III. emelet, 2. ajtó. (2385)

Orajavításokat hosszú garanciával vállal „ORA FIXA” új módszer, 300.000 originalis alkatrész, IV., Str. I. C. Bratianu 31.

### Állást keres

Pénztárosnői  
vagy más bizalmi állást keresek. Sok évi trodai gyakorlattal rendelkezem. Szíves megkeresést „Garancia” jelígre a kiadóba kérek. Vidékre is mennék. (2358)

### Társalkodónői

vagy hasonló állást keres intelligens urinő. Megkeresést kér „Intelligens” jelígre a kiadóba. (2371)

### Elvállalok képviselőt

lerakkal vagy anélkül. A tevékenység kereskedelmi, vagy ipari vállalatot (esetleg társulnék). Kézpénz és bankgarancia rendelkezésre áll. Szíves megkeresések „Eredmény” jelígre a kiadóba kéreknek.

## Dr. Wernerné

francia nyelviskolája szeptember 1-én megnyílik!

Különleges francia és német játékkurzus, délutáni tanfolyam és különórak gyermekek és leánykák részére, román és angol nyelven is. III. ker., Strada Treboniu Laurean 3.

### Hétnapos olcsó gyógykúra szeptember havában

**Băile Lipova-Lippafüreden!**

Étkezés, szoba és fürdő orvosi előírás szerint: Gloria-szállodában 840 lei, Grand-szállodában 1050 lei. Szívbetegség, magas vérnyomás, érelmeszesedés, (gutautés) máj, vese és hólyag, idegrendszer, reuma, női bajok és vérszegénységben szenvedő szegényebb sorsúak is igénybevehetik a csodás hatású gyógyforrások isteni adományát. Szeptember 15-ig állandó katonazene!

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körirgőgépén Timisoara I., Piaja Lena 3.

## Rádió

Philips, Körting, Hornyon stb. telepek, autoakku. részére telep nélküli és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részletfizetésre

## J. BARBIER

Jimbolia-Zsombolya

### Lakás

Napos ötszobás lakás az első emeleten, négy szobába külön bejárat az előszobából, orvos, ügyvéd, vagy pensió részére nagyon alkalmas. Napos, háromszobás lakás a második emeleten november 1-re kiadók. E. K. Thomas I., Str. I. G. Duca 8. (2259)

Butorozott szoba elegáns, esetleg házaspárnak, teljes ellátással is, kiadó. IV., Strada Mircea Voda 3. (2320)

Két utcai szoba halj. fürdőszoba és mellékhelyiségek kiadó. I. kerület, Strada 10 Mai 3. szám. Moravetz-könyvkereskedés. (2382)

### Kiadó

azonnalra a II., Str. 3 August 9 alatt (volt Liget-ut) a II. emeleten egy modern 5 szobás lakás, november 1-re ugyanott a II. emeleten egy 4 szobás és az I. emeleten egy 5 szobás lakás. Az I. ker. Gh. Lazar 9 alatt november 1-re kiadó a II. emeleten egy 5 és egy 3 szobás modern lakás. Bővebbet telefon 33-79 vagy 35-85.

### Adás-vétel

Megvételre keresek  
ebédloaszta! székekkel, perzsaszőnyeg, előszobafal, vagy gardero! szekrény, mind csak jó karban levők, IV. kerület, Strada A. Vlahuta 5. szám, első ajtó, jobbra. (2359)

### Perszaszőnyeg göbözők

gyapjúfonal szükségletüket legjobban Dörnernél (mechanikus gyapjúfonóda) Vasiova, fedezhetik. Képvise! E. König, Timisoara III., Str. Gen. Moson 12. (2377)

### Különtéle

Két kisebb diák teljes ellátásra talál Gilde, II. kerület, Strada Scului 13. (2355)

### Társat

keres nagy összeköttetésekkel rendelkező vállalkozó, létesítendő nagyjövőű ügynökséghez, kis tőkével. Ajánlatok a rendelkezésre álló összeg megjelölésével „Töke biztosítva” jelígre a kiadóba kéretnek. (2336)

### Fehérneműjavítást

házban és házon kívül is olcsón vállalok, I., Str. Gheorghe Lazar 3. (2215)

### Szőnyegek

szakszerű javítását nagyon olcsón vállalja: Perszaszőnyeg-szövöde, III. kerület, Strada Motilor 1. szám, Boulevardul Carol sarok. (2386)

### Pianinó

jókarban levő, szeptembertől bérbeadó. Bobus, Belváros, evaug. paplak. (2383)

### Ada-Kalehról Ra há t (szulánkenyer)

Leginomabb tozsa, narancs, vanília, málna, citrom, barack és csokoládé, kimérve vagy szép kivitelű csomagolásban tetszés szerint nagyobb darab vagy apróra vágva. Rendre!re minőség szerint: Finom Lei 44-., Különlegesség Lei 60-., Lokum Lei 86- árban, postán vagy vasuton prompt szállít

### Malics Mihály Orsova

Depozit de Rachat dela Ada-Kaleh